

¹Then Job answered and said, ²How long will ye vex my soul, and break me in pieces with words? ³These ten times have ye reproached me: ye are not ashamed that ye make yourselves strange to me. ⁴And be it indeed that I have erred, mine error remaineth with myself. ⁵If indeed ye will magnify yourselves against me, and plead against me my reproach: ⁶Know now that God hath overthrown me, and hath compassed me with his net. ⁷Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but there is no judgment. ⁸He hath fenced up my way that I cannot pass, and he hath set darkness in my paths. ⁹He hath stripped me of my glory, and taken the crown from my head. ¹⁰He hath destroyed me on every side, and I am gone: and mine hope hath he removed like a tree. ¹¹He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me unto him as one of his enemies. ¹²His troops come together, and raise up their way against me, and encamp round about my tabernacle. ¹³He hath put my brethren far from me, and mine acquaintance are verily estranged from me. ¹⁴My kinsfolk have failed, and my familiar friends have forgotten me. ¹⁵They that dwell in mine house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight. ¹⁶I called my servant, and he gave me no answer; I intreated him with my mouth. ¹⁷My breath is strange to my wife, though I intreated for the children's sake of mine own body. ¹⁸Yea, young children despised me; I arose, and they spake against me. ¹⁹All my inward friends abhorred me: and they whom I loved are

¹فَقَالَ أَيُّوبُ حَتَّى مَتَى تُعَذِّبُونَ نَفْسِي وَتَسْخَفُونِي بِالْكَلَامِ. ²هَذِهِ عَشْرَ مَرَّاتٍ أَخْرَجْتُمُونِي. لَمْ تَحْجَلُوا مِنْ أَنْ تُعَنِّقُونِي. وَهَيْبِي ضَلَلْتُ حَقًّا. عَلَيَّ تَسْتَقِرُّ ضَلَاتِي. ³إِنْ كُنْتُمْ بِالْحَقِّ تَسْتَكْبِرُونَ عَلَيَّ، فَتَبَيَّنُوا عَلَيَّ غَارِي. ⁴فَاعْلَمُوا إِذَا أَنَّ اللَّهَ قَدْ عَوَّجَنِي وَلَفَّ عَلَيَّ أُخْبُولَتُهُ. هَا أَنِّي أَضْرُحُ طُلْمًا فَلَا أَسْتَجَابُ. أَدْعُو وَلَيْسَ حُكْمٌ. قَدْ حَوَّطَ طَرِيقِي فَلَا أَعْبُرُ، وَعَلَى سُبُلِي جَعَلَ طَلَامًا. ⁵أَرَأَى عَنِّي كَرَامَتِي وَتَرَعُ تَاجَ رَأْسِي. هَذَمَنِي مِنْ كُلِّ جِهَةٍ قَدْ هَبْتُ، وَقَلَعَ مِنْ لِي شَجَرَةَ رَجَائِي، وَأَصْرَمَ عَلَيَّ غَضَبُهُ وَخَسِيبَتِي كَأَعْدَائِهِ. ⁶مَعًا جَاءَتْ غُرَائُهُ وَأَعْدَدُوا عَلَيَّ طَرِيقَهُمْ وَحَلُّوا حَوْلَ خَيْمَتِي. قَدْ أَبْعَدَ عَنِّي إِخْوَتِي. وَمَعَارِفِي رَاغُوا عَنِّي. ⁷أَقَارِبِي قَدْ حَذَلُونِي وَالَّذِينَ عَرَفُونِي تَسُونِي. ⁸تَرَلَاءَ بَيْتِي وَإِمَائِي يَخْسِبُونَنِي أَجْنَبِيًّا. صِرْتُ فِي أَعْيُنِهِمْ غَرِيبًا. ⁹عَبْدِي دَعَا قَلَمٌ يُجِيبُ. بِقَمِي تَصْرَعْتُ إِلَيْهِ. ¹⁰تَكْهَنِي مَكْرُوهُهُ عِنْدَ أَمْرَاتِي، وَمُتَبِّعُهُ عِنْدَ أُنْتَاءِ أَحْسَائِي. ¹¹الْأَوْلَادُ أَيْضًا قَدْ رَذَلُونِي. إِذَا فَمْتُ يَتَكَلَّمُونَ عَلَيَّ. ¹²كَرِهَنِي كُلُّ رَجَالِي، وَالَّذِينَ أَحْبَبْتُهُمْ انْقَلَبُوا عَلَيَّ. ¹³عَظْمِي قَدْ لَصِقَ بِجِلْدِي وَلَحْمِي، وَتَجَوُّثُ جِلْدِي أَسْنَانِي. ¹⁴تَرَاءُفُوا. تَرَاءُفُوا أَنْتُمْ عَلَيَّ يَا أَصْحَابِي، لِأَنَّ يَدَ اللَّهِ قَدْ مَسَّنِي. ¹⁵لِمَاذَا تُطَارِدُونَنِي كَمَا اللَّهُ، وَلَا تَسْتَبْعُونَ مِنْ لَحْمِي. ¹⁶لَيْتَ كَلِمَاتِي الْآنَ تُكْتَبُ. يَا لَيْتَهَا رُسِمَتْ فِي سِفْرِ وَتُقَرَّتْ إِلَى الْآبِدِ فِي الصَّخْرِ بِقَلَمٍ حَدِيدٍ وَبِرِصَاصٍ. ¹⁷أَمَّا أَنَا فَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ وَلِيِّي حَيٌّ وَالْآخِرَ عَلَيَّ الْأَرْضُ يَقُومُ. ¹⁸وَبَعْدَ أَنْ يُفْنَى جِلْدِي هَذَا وَيَذُونَ جَسَدِي أَرَى اللَّهَ. ¹⁹الَّذِي أَرَاهُ أَنَا لِنَفْسِي وَعَيْنَايَ تَنْطَرَانِ وَلَيْسَ آخَرُ. إِلَى ذَلِكَ تَتَوَقَّعُ كَلِمَاتِي فِي جَوْفِي. ²⁰فَلْيَكُنْ قَوْلُكُمْ تَقُولُونَ، لِمَاذَا تُطَارِدُهُ. وَالْكَلَامُ الْأَصْلِيُّ يُوجَدُ عِنْدِي. ²¹خَافُوا عَلَيَّ أَنْفُسَكُمْ مِنَ السَّيْفِ لِأَنَّ الْغَيْطَ مِنْ أَثَامِ السَّيْفِ. لِكَيْ تَعْلَمُوا مَا هُوَ الْقَضَاءُ.

turned against me.²⁰ My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.²¹ Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; for the hand of God hath touched me.²² Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?²³ Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book!²⁴ That they were graven with an iron pen and lead in the rock for ever!²⁵ For I know that my redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth.²⁶ And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God:²⁷ Whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another; though my reins be consumed within me.²⁸ But ye should say, Why persecute we him, seeing the root of the matter is found in me?²⁹ Be ye afraid of the sword: for wrath bringeth the punishments of the sword, that ye may know there is a judgment.